

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
90/C 85/01	Ecu	1
90/C 85/02	Ensartet anvendelse af Den Kombinerede Nomenklatur (KN) (Tarifiering af varer) .	2
90/C 85/03	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983	3
	Domstolen	
	DOMSTOLEN	
90/C 85/04	Domstolens dom af 21. februar 1990 i sag C-74/89, Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien (<i>Statsstøtte — tilbagesøgning — ikke foretaget</i>)	4
90/C 85/05	Domstolens dom af 22. februar 1990 i sag C-228/88, Giovanni Bronzino mod Kindergeldkasse, Nürnberg (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bayerisches Landessozialgericht) (<i>Socialpolitik — ret til familieydelse i tilfælde af krav i henhold til national ret i beskæftigelseslandet om opfyldelse på dennes område af de fastsatte betingelser</i>)	4
90/C 85/06	Domstolens dom af 22. februar 1990 i sag C-12/89, Antonio Gatto mod Bundesanstalt für Arbeit (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundessozialgericht) (<i>Socialpolitik — ret til familieydelse i tilfælde af krav i henhold til national ret i beskæftigelseslandet om opfyldelse på dennes område af de fastsatte betingelser</i>)	5
90/C 85/07	Domstolens dom af 7. marts 1990 i sag C-320/81, Acerbis m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Tjenestemænd — tilpasning af justeringskoefficienten</i>)	5
90/C 85/08	Domstolens kendelse af 26. januar 1990 i sag C-286/88, Angelo Falciola SpA mod Pavia Kommune (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia) (<i>Nationale bestemmelser forenelighed med fællesskabsretten</i>)	5

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
90/C 85/09	Kendelse afsagt af Domstolens præsident den 23. februar 1990 i sag C-385/89 R, Den Helleniske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>EUGFL, Garantisektionen — afslutning af regnskaber</i>)	6
90/C 85/10	Sag C-385/89: Sag anlagt den 29. december 1989 af Den Helleniske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	6
90/C 85/11	Sag C-45/90: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 31. januar 1990 af Arbeitsgericht Lörrach i sagen Alberto, Vittorio, Raffaella og Carmela Paletta mod Brennet AG	7
90/C 85/12	Sag C-46/90: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 19. april 1989 af Tribunal de première instance de Bruxelles i sagen anklagemyndigheden mod J. M. G. Lagache m. fl.	7
90/C 85/13	Sag C-47/90: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 15. februar 1990 af Tribunal de commerce de Bruxelles i sagen SA Établissements Delhaize et Compagnie Le Lion mod SA Promalvin og det spanske firma AGE Bodegas Unidas SA	7
90/C 85/14	Slettelse af sag C-328/87	8
90/C 85/15	Slettelse af sag C-52/89	8
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS		
90/C 85/16	Dom afsagt af retten i første instans (Femte Afdeling) den 8. marts 1990 i sag T-28/89: Claude Maindix, Raymond Muller og Francis Patterson mod Det Økonomiske og Sociale Udvalg (<i>Tjenestemænd — personaleudvalg — valg</i>)	8
90/C 85/17	Dom afsagt af retten i første instans (Femte Afdeling) den 8. marts 1990 i sag T-41/89, Georg Schwedler mod Europa-Parlamentet (<i>Tjenestemand — skattefradrag — forsørgerpligt over for et barn</i>)	8
<hr/>		
II <i>Forberedende retsakter</i>		
Kommissionen		
90/C 85/18	Forslag til Rådets Afgørelse om indførelse af en tværeurøpæisk mobilitetsfremmende ordning for universitetsstudier («TEMPUS»)	9
<hr/>		
III <i>Oplysninger</i>		
Kommissionen		
90/C 85/19	Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)	13

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

(90/C 85/01)

Modværdien i national valuta:

	2. 4. 1990	Marts ⁽²⁾		2. 4. 1990	Marts ⁽²⁾
Belgiske og luxembourgske francs	42,2744	42,3697	Portugisiske escudos	180,741	180,237
Tyske mark	2,04344	2,04112	US-dollars	1,20089	1,19727
Nederlandske gylden	2,30211	2,29826	Schweizerfrancs	1,80794	1,80995
Pund sterling	0,739146	0,737044	Svenske kroner	7,38128	7,37636
Danske kroner	7,80639	7,81473	Norske kroner	7,91867	7,88872
Franske francs	6,87090	6,88873	Canadiske dollars	1,40540	1,41353
Italienske lire	1502,61	1505,27	Østrigske schilling	14,3771	14,3666
Irske pund	0,763440	0,765801	Finske mark	4,82758	4,81489
Græske drakmer	196,670	194,485	Yen	191,482	183,418
Spanske pesetas	130,825	130,934	Australske dollars	1,58953	1,58500
			Newzealandske dollars	2,07050	2,04728

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

⁽²⁾ I fremtiden vil den månedlige gennemsnitlige ecu-valutakurs vil blive offentliggjort i slutningen af hver måned.

ENSARTET ANVENDELSE AF DEN KOMBINEREDE NOMENKLATUR (KN)

(Tarifiering af varer)

(90/C 85/02)

Offentliggørelse af forklarende bemærkninger i henhold til artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2886/89⁽²⁾

De forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers Kombinerede Nomenklatur⁽³⁾ ændres således:

Side »Kapitel 62/1«

indsættes som almindelige bemærkninger:

»3. Dette kapitel omfatter visse underpositioner for arbejds- og beskyttelsesbeklædning, som er beklædningsgenstande, der på grund af deres almene udseende (enkelt eller særligt snit eller udformning afhængig af anvendelsesområdet) og arten af stoffet, der almindeligvis er slidstærkt og krympefrit, viser, at de er udformet til at bæres udelukkende eller hovedsagelig med henblik på at yde beskyttelse (fysisk eller hygiejnisk) af anden beklædning og/eller personer ved industri- eller andet erhvervsarbejde eller ved husligt arbejde.

Almindeligvis har disse beklædningsgenstande ikke pynt eller besætning. I denne sammenhæng betragtes navne og symboler, der henviser til det udøvede erhverv, ikke som pynt.

Disse beklædningsgenstande er fremstillet af bomuld, kemofibre eller en blanding af disse tekstilfibre.

For at øge deres slidstyrke er de sømme, der oftest bruges ved deres fremstilling, 'safety-lock-sømme' og kapsømme.

Arbejds- og beskyttelsesbeklædning lukkes oftest ved hjælp af lynlås, trykknapper, velcro eller ved en krydslukning, der snøres med bånd eller lignende.

Disse beklædningsgenstande kan være forsynet med lommer, som almindeligvis er påsyede. Hvis de har stiklommer, er disse almindeligvis lavet af samme stof som beklædningsgenstanden og ikke forsynet med for på samme måde som i andre beklædningsgenstande.

Blandt arbejds- og beskyttelsesbeklædning bør nævnes den beklædning, der anvendes af mekanikere, fabriksarbejdere, murere, landmænd m.v. som almindeligvis er todelte sæt, kedeldragter, overalls og benklæder. For andre arbejdsområder kan det være kitler, forklæder etc. (til læger, sygeplejersker, husmødre, frisører, bagere, slagtere m.v.).

Som arbejds- og beskyttelsesbeklædning betragtes kun beklædningsgenstande med handelsstørrelse 158 eller derover (158 cm = personens højde).

Uniformer og lignende officielle beklædningsgenstande (f.eks. dommerkapper og præstekjoler) betragtes ikke som arbejds- og beskyttelsesbeklædning.«

(¹) EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987.

(²) EFT nr. L 282 af 2. 10. 1989.

(³) Den forklarende bemærkning findes for tiden på alle sprog, undtagen på dansk og græsk. Disse to sprogversioner er under udarbejdelse og vil blive offentliggjort hurtigst muligt.

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF)
nr. 3420/83 af 14. november 1983**

(90/C 85/03)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3420/83 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Italien over for visse statshandelslande ændres som følger med virkning fra 29. marts 1990.

Undtagelsesvis åbning, for 1990, af kontingenter for indførsel af:

Tjekkoslavakiet

— Kun koldtvalsedede produkter, af jern og ulegeret stål af bredde ikke over 500 mm, »elektriske« (KN-kode 7211 30 31) 300 tons

Sovjetunionen

— Støvler til mænd (KN-kode ex 6403 51 95) 700 par

— Snoet tråd, kabler, tovværk, flettede bånd, stropper og lignende varer, af jern og stål (undtagen isoleret tråd til elektrisk brug): Med største tværmål 3 mm og derunder (KN-kode 7312 10 50) 300 tons

Den Kinesiske Folkerepublik

— Beklædningsgenstande af natursilke, håndbroderede, til mænd og kvinder (KN-kode ex 6207 19 00, ex 6207 29 00, ex 6207 99 00, ex 6208 19 90, ex 6208 29 00 og ex 6208 99 00 — Kategori ex 18) 19,1 tons

Vietnam

— Dækketøj af trikotage, af bomuld: I andre tilfælde (KN-kode 6302 51 90 — Kategori ex 39) 1,8 tons

⁽¹⁾ EFT n. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

DOMSTOLEN

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 21. februar 1990

i sag C-74/89, Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Belgien ⁽¹⁾*(Statsstøtte — tilbagesøgning — ikke foretaget)*

(90/C 85/04)

*(Processprog: fransk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)*

I sag C-74/89, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuld-mægtigede: Antonino Abate og Thomas F. Cusack) mod Kongeriget Belgien (befuld-mægtiget: Robert Hoebaer), hvori der er nedlagt påstand om, at det statueres, at Kongeriget Belgien har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til EØF-Traktaten ved ikke at have efterkommet Kommissionens beslutning af 30. november 1983 om den belgiske regerings støtteprojekt til fordel for en kemofiberproducent, har Domstolen, sammensat af præsidenten O. Due, afdelingsformanden F. A. Schockweiler, dommerne T. Koopmans, R. Joliet, T. F. O'Higgins, G. C. Rodriguez Iglesias og M. Diez de Velasco, generaladvokat C. O. Lenz og ekspeditionssekretær D. Louterman som justitssekretær, den 21. februar 1990 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Kongeriget Belgien har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til EØF-Traktaten ved ikke at have efterkommet Kommissionens beslutning 84/111/EØF af 30. november 1983 om den belgiske regerings støtteprojekt til fordel for en kemofiberproducent ⁽²⁾.

2. Kongeriget Belgien afholder sagens omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 94 af 15. 4. 1989.

⁽²⁾ EFT nr. L 62 af 3. 3. 1984, s. 18.

DOMSTOLENS DOM

af 22. februar 1990

i sag C-228/88, Giovanni Bronzino mod Kindergeldkasse, Nürnberg (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bayerisches Landessozialgericht) ⁽¹⁾*(Socialpolitik — ret til familierydelse i tilfælde af krav i henhold til national ret i beskæftigelseslandet om opfyldelse på dennes område af de fastsatte betingelser)*

(90/C 85/05)

*(Processprog: tysk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)*

I sag C-228/88 angående en anmodning, som Bayerisches Landessozialgericht har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Giovanni Bronzino, Augsburg, Forbundsrepublikken Tyskland, mod Kindergeldkasse, Nürnberg, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 3, stk. 1, og artikel 73, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽²⁾, som ændret og ajourført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 ⁽³⁾, har Domstolen, sammensat af præsidenten O. Due, afdelingsformændene F. A. Schockweiler og M. Zuleeg, dommerne T. Koopmans, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida og G. C. Rodriguez Iglesias, generaladvokat F. G. Jacobs og assisterende justitssekretær J. A. Pompe som justitssekretær, den 22. februar 1990 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Artikel 73 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, skal fortolkes således, at indeholder lovgivningen i en medlemsstat bestemmelser om, at visse former for børnetilskud kun kan ydes, såfremt det pågældende medlem af en arbejdstagers familie som arbejdsløs står til rådighed for arbejdsformidlingen inden for lovgivningens geografiske anvendelsesområde, skal denne betingelse anses for opfyldt, såfremt familiemedlemmet som arbejdsløs står til rådighed for arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvor vedkommende er bosat.

⁽¹⁾ EFT nr. C 230 af 6. 9. 1988.

⁽²⁾ EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 230 af 20. 8. 1983, s. 6.

DOMSTOLENS DOM

af 22. februar 1990

i sag C-12/89, Antonio Gatto mod Bundesanstalt für Arbeit (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Bundessozialgericht) ⁽¹⁾

(Socialpolitik — ret til familieydelse i tilfælde af krav i henhold til national ret i beskæftigelseslandet om opfyldelse på dennes område af de fastsatte betingelser)

(90/C 85/06)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag C-12/89 angående en anmodning, som Bundessozialgericht i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Antonio Gatto, Radolfzell, Forbundsrepublikken Tyskland, mod Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg, at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 74, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽²⁾, som ændret og ajourført ved Rådets forordning (EØF) nr. 2001/83 ⁽³⁾, har Domstolen, sammensat af præsidenten O. Due, afdelingsformændene F. A. Schockweiler og M. Zuleeg, dommerne T. Koopmans, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida og G. C. Rodriguez Iglesias, generaladvokat F. G. Jacobs og assisterende justitssekretær J. A. Pompe som justitssekretær, den 22. februar 1990 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Artikel 74 i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, skal fortolkes således, at indeholder lovgivningen i en medlemsstat bestemmelser om, at visse former for børnetilskud kun kan ydes, såfremt det pågældende medlem af en arbejdstagers familie som arbejdsløs står til rådighed for arbejdsformidlingen inden for lovgivningens geografiske anvendelsesområde, skal denne betingelse anses for opfyldt, såfremt familiemedlemmet som arbejdsløs står til rådighed for arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvor vedkommende er bosat.

⁽¹⁾ EFT nr. C 43 af 22. 2. 1989.

⁽²⁾ EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 230 af 20. 8. 1983, s. 6.

DOMSTOLENS DOM

af 7. marts 1990

i sag C-320/81, Acerbis m.fl. mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Tjenestemænd — tilpasning af justeringskoefficienten)

(90/C 85/07)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag C-320/81, S. Acerbis m.fl., tjenestemænd ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, ved advokaterne C. Ribolzi og G. Marchesini med møderet for Den Italienske Republiks Cour de Cassation, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Victor Biel, 18A, rue des Glacis, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: S. Fabro), hvori der er nedlagt påstand dels om annullation af den lønfterbetaling, der foretages efter tilpasningen af justeringskoefficienten med virkning fra den 1. juli 1980, idet den herved anvendte justeringskoefficient var utilstrækkelig, dels om, at fællesskabsinstitutionerne tilpligtes at foretage den nævnte efterbetaling med anvendelse af den korrekte justeringskoefficient, har Domstolen (Fjerde Afdeling), sammensat af afdelingsformanden C. N. Kakouris, dommerne T. Koopmans og M. Diez de Velasco, generaladvokat J. Mischo og ekspeditionssekretær H. A. Rühl som justitssekretær, den 7. marts 1990 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagsøgte frifindes.
2. Hver part betaler sine omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 26 af 3. 2. 1982.

DOMSTOLENS KENDELSE

af 26. januar 1990

i sag C-286/88, Angelo Falciola SpA mod Pavia Kommune (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia) ⁽¹⁾

(Nationale bestemmelsers forenelighed med fællesskabsretten)

(90/C 85/08)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag C-286/88 angående en anmodning, som Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag Angelo Falciola

⁽¹⁾ EFT nr. C 285 af 9. 11. 1988.

SpA mod Pavia Kommune at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af EØF-Traktatens artikler 5, 177 og 189, stk. 3, har Domstolen, sammensat af præsidenten O. Due, afdelingsformændene Sir Gordon Slynn, C. N. Kakouris, F. A. Schockweiler og M. Zuleeg, dommerne T. Koopmans, G. F. Mancini, R. Joliet, T. F. O'Higgins, J. C. Moitinho de Almeida, G. C. Rodríguez Iglesias, F. Grévisse og M. Díez de Velasco, generaladvokat F. G. Jacobs og justitssekretær J.-G. Giraud, den 26. januar 1990 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

Domstolen har ikke kompetence til at besvare de spørgsmål, der er forelagt af Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia.

KENDELSE AFSAGT AF DOMSTOLENS PRÆSIDENT

den 23. februar 1990

i sag C-385/89 R, Den Helleniske Republik mod
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (*)

(EUGFL, Garantisektionen — afslutning af regnskaber)

(90/C 85/09)

(Processprog: græsk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i samling af Domstolens Afgørelser)

I sag C-385/89 R, Den Helleniske Republik (befuldmægtigede: C. Stavropoulos, I. Laios, M. Tsotsanis og I. Magoulas) mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: D. Booss, T. Christoforou og M. Patakia) angående en begæring om udsættelse af gennemførelsen af Kommissionens beslutning 89/627/EØF af 15. november 1989 om afslutning af de af medlemsstaterne forelagte regnskaber over de udgifter for regnskabsåret 1987, der er finansieret gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen (?), har præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol den 23. februar 1990 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. Det er uforment af træffe afgørelse i sagen.
2. Afgørelsen om sagens omkostninger udsættes.

(*) Se sag C-385/89 på side ...

(?) EFT nr. L 359 af 8. 12. 1989, s. 23.

Sag anlagt den 29. december 1989 af Den Helleniske Republik mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag C-385/89)

(90/C 85/10)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 29. december 1989 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Den Helleniske Republik ved Constantinos Stavropoulos, juridisk medarbejder i Udenrigsministeriets Afdeling for EF-anliggender, Ilias Laios, juridisk medarbejder i Økonomiministeriet, og Meletis Tsotsanis, fuldmægtig i Landbrugsministeriet, bistået af Ioannis Magoulas, fuldmægtig i Landbrugsministeriet, og med valgt adresse i Luxembourg på Den Græske Ambassade, Val Ste-Croix 177.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Kommissionens beslutning 89/627/EØF af 15. november 1989 om afslutning af de af medlemsstaterne forelagte regnskaber over de udgifter for regnskabsåret 1987, der er finansieret gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen (?), annulleres i det i stævningen angivne omfang.
2. Kommissionen tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Til støtte for søgsmålet har Den Helleniske Republik fremført følgende anbringender:

1. Tilsidesættelse af væsentlige formforskrifter, subsidiært tilsidesættelse af traktatbestemmelser eller, generelt, af grundlæggende fællesskabsretlige bestemmelser, som følge af de forbehold, Kommissionen har taget i betragtningerne til den omtvistede beslutning.
2. Manglende, subsidiært utilstrækkelig begrundelse, tilsidesættelse af traktatbestemmelser eller grundlæggende fællesskabsretlige bestemmelser og principper, mere subsidiært faktisk vildfarelse.
3. Tilsidesættelse af Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 (?) og fejlagtig fortolkning af forordningens bestemmelser.
4. Faktisk vildfarelse.
5. Kommissionen har overskredet grænserne for sit skøn.
6. Tilsidesættelse af de almindelige principper om forbud mod ubegrundet berigelse og af princippet om beskyttelse af den berettigede forventning.

Den Helleniske Republik har ligeledes fremført en række konkrete anbringender, som vedrører særlige punkter i den omtvistede beslutning.

(?) EFT nr. L 359 af 8. 12. 1989, s. 23.

(?) EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 31. januar 1990 af Arbeitsgericht Lörrach i sagen Alberto, Vittorio, Raffaella og Carmela Paletta mod Brennet AG

(Sag C-45/90)

(90/C 85/11)

Ved kendelse afsagt den 31. januar 1990, indgået til Domstolens Justitskontor den 21. februar 1990, har Arbeitsgericht Lörrach i sagen Alberto, Vittorio, Raffaella og Carmela Paletta mod Brennet AG forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Gælder de principper om fortolkningen af artikel 18, stk. 1 og 5, i Rådets forordning (EØF) nr. 574/72⁽¹⁾ der fremgår af Domstolens dom (Tredje Afdeling) af 12. marts 1987 i sag 22/86, helt eller delvis også, når den »institution«⁽²⁾, som det påhviler at udbetale kontantydelse ved sygdom, er arbejdsgiveren og ikke en socialforsikringsinstitution, således som det er tilfældet i henhold til § 1 ff. i den i Forbundsrepublikken Tyskland gældende Lohnfortzahlungsgesetz (lov om løn under sygdom) af 27. juli 1969 (Bundesgesetzblatt I, s. 946, som senest ændret ved lov af 20. december 1988 — Bundesgesetzblatt I, s. 2477)?

Følgende ønskes særligt afklaret:

2. Er »den kompetente institution«⁽²⁾, som det i henhold til lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland, jf. § 1 ff. i Lohnfortzahlungsgesetz, påhviler at udbetale ydelser i form af løn under sygdom til arbejdstagere, ved sin afgørelse om et krav på sådanne kontantydelse i henseende til faktum og den retlige kvalificering bundet af, hvad der er konstateret vedrørende en uarbejdsdygtigheds indtræden og varighed af socialforsikringsinstitutionen på arbejdstagerens bopælssted?
3. Skal spørgsmål nr. 1 — for så vidt det besvares bekræftende — også besvares bekræftende, såfremt arbejdsgiveren, der i henhold til § 1 er den, som skal udbetale ydelser i form af løn under sygdom, ingen faktisk og retlig mulighed har for at efterprøve erklæringen om en indtrådt uarbejdsdygtighed, bortset fra muligheden for at anmode vedkommende sygekasse — der i sådanne tilfælde ikke i første række er den, der er forpligtet til at udbetale ydelserne — om at lade arbejdstageren undersøge af en af arbejdsgiveren selv udpeget (rådgivende) læge, jf. artikel 18, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 574/72?

⁽¹⁾ EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s.

⁽²⁾ O.a.: jf. forordning (EØF) nr. 1408/71, artikel 1, litra n), og litra o), nr. iv).

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 19. april 1989 af Tribunal de première instance de Bruxelles i sagen anklagemyndigheden mod J. M. G. Lagauche m. fl.

(Sag C-46/90)

(90/C 85/12)

Ved dom afsagt den 19. april 1989, indgået til Domstolens Justitskontor den 28. februar 1990, har Tribunal de première instance de Bruxelles i sagen anklagemyndigheden mod J. M. G. Lagauche m.fl. forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Skal artiklerne 37 og 86 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab fortolkes således, at de indeholder et forbud mod bestemmelser vedrørende radiokommunikation, herunder også privat radiokommunikation, som dem, der er fastsat ved lov af 30. juli 1979 og kongelig anordning af 15. oktober 1979, hvorefter personer, der

1. til salg eller leje udbyder et radioanlæg til sending eller modtagning, i dette tilfælde et radiotelefonanlæg, der ikke er godkendt af telegraf- og telefonvæsnet,

eller

2. er i besiddelse af, opretter eller anvender en radiosender, i dette tilfælde et radiotelefonanlæg og et walkie-talkie-sæt, uden forinden at have opnået den kompetente ministers skriftlige, personlige og genkaldelige tilladelse,

straffes med fængsel og/eller bøde?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 15. februar 1990 af Tribunal de commerce de Bruxelles i sagen SA Établissements Delhaize et Compagnie Le Lion mod SA Promalvin og det spanske firma AGE Bodegas Unidas SA

(Sag C-47/90)

(90/C 85/13)

Ved dom, afsagt den 15. februar 1990, indgået til Domstolens Justitskontor den 2. marts 1990, har Tribunal de commerce de Bruxelles i sagen SA Établissements Delhaize et Compagnie Le Lion mod SA Promalvin og det spanske firma AGE Bodegas Unidas SA forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Er en national forskrift som det kongelige spanske dekret nr. 157/88 af 24. februar 1988 og regler udstedt i medfør heraf af reguleringsrådet for »Rioja«-betegnelsen en foranstaltning med tilsvarende

virkning som en udførselsrestriktion i EØF-Traktatens artikel 34's forstand?

2. Kan en privatperson i bekræftende fald påberåbe sig en overtrædelse af artikel 34 over for en anden privatperson?

Slettelse af sag C-328/87 ⁽¹⁾

(90/C 85/14)

Ved kendelse af 31. januar 1990 har De Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag C-328/87,

⁽¹⁾ EFT nr. C 317 af 28. 11. 1987.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik, skal slettes af registeret.

Slettelse af sag C-52/89 ⁽¹⁾

(90/C 85/15)

Ved kendelse af 31. januar 1990 har De Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag C-52/89, Hauptzollamt München-Mitte mod Universität Stuttgart, skal slettes af registeret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 81 af 1. 4. 1989.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

(Femte Afdeling)

den 8. marts 1990

i sag T-28/89: Claude Maindiaux, Raymond Muller og Francis Patterson mod Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾

(Tjenestemænd — personaleudvalg — valg)

(90/C 85/16)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I Sag T-28/89, Claude Maindiaux, Raymond Muller og Francis Patterson, tjenestemænd ved Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Bruxelles, ved advokat Jean-Noël, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Yvette Hamilius, 7-11, route d'Esch, mod Det Økonomiske og Sociale Udvalg (befuldmægtiget: Detlef Brüggemann, bistået af advokat Alex Bonn, Luxembourg) angående annullation af visse retsakter vedrørende gennemførelse af valg til personaleudvalget ved Det Økonomiske og Social Udvalg den 17. marts 1988 efter den såkaldte »SUPAR«-valgmåde, har Retten (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformand H. Kirschner, dommerne C. P. Briët og J. Biancarelli samt justitssekretær H. Jung, den 8. marts 1990 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagsøgte frifindes.
2. Hver part afholder sine egne omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 79 af 26. 3. 1988.

DOM AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS

(Femte Afdeling)

den 8. marts 1990

i sag T-41/89, Georg Schwedler mod Europa-Parlamentet ⁽¹⁾

(Tjenestemand — skattefradrag — forsørgerpligt over for et barn)

(90/C 85/17)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag T-41/89, Georg Schwedler, tjenestemand ved Europa-Parlamentet, 36, rue des Vergers, L-7339 Steinsel, ved advokat Vic Elvinger, Luxembourg, under skriftvekslingen, bistået af James Junker under den mundtlige forhandling, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Vic Elvinger, 11a, boulevard Joseph II, mod Europa-Parlamentet (befuldmægtiget: Manfred Peter bistået af advokat Francis Herbert, Bruxelles), hvorunder der er nedlagt påstand om annullation af sagsøgtes to afgørelser om ikke at indrømme sagsøgeren skattefradrag for et barn, som denne har forsørgerpligt overfor, har Retten (Femte Afdeling), sammensat af afdelingsformanden H. Kirschner og dommerne C. P. Briët og J. Biancarelli, justitssekretær H. Jung, den 8. marts 1990 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Sagsøgtes frifindes.
2. Hver part betaler sine omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 223 af 27. 8. 1988.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets Afgørelse om indførelse af en tværeuropæisk mobilitetsfremmende ordning for universitetsstudier («TEMPUS»)

KOM(90) 16 endelig udg./2

(Forelagt af Kommissionen, den 24. januar 1990)

(90/C 85/18)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

På Det Europæiske Råds møde i Strasbourg den 8. og 9. december 1989 blev Rådet opfordret til, på grundlag af forslag fra Kommissionen, at vedtage en række foranstaltninger, der skal gøre det muligt for de mellem- og østeuropæiske lande at deltage i fællesskabsprogrammer på uddannelsesområdet af samme art som de bestående EF-programmer;

Rådet har vedtaget en række fællesskabsprogrammer på uddannelsesområdet, der bl.a. tager sigte på samarbejde mellem universiteter indbyrdes og mellem universiteter og erhvervsvirksomheder, samt på foranstaltninger til fremme af de studerendes, lærernes, universitetspersonale og de virksomhedsansattes mobilitet;

Rådet har vedtaget forordning (EØF) nr. 3906/89 (*) om økonomisk bistand til Polen og Ungarn; det er hensigtsmæssigt at udnytte den udvalgsstruktur, der er etableret i kraft af denne forordning;

uddannelsesområdet er blevet udpeget som et af de prioriterede samarbejdsområder, især med henblik på at åbne mulighed for mobilitet og udvekslinger med EF-medlemsstaterne til øjeblikkelig imødekomme af de behov for uddannelse, der er blevet konstateret i Mellem- og Østeuropa, idet der startes med Polen og Ungarn;

der bør drages nytte af de erfaringer og den sagkundskab, der er oparbejdet i Fællesskabet, især inden for områderne for tværuniversitært samarbejde og udveksling af studerende samt for samarbejde mellem universiteter og virksomheder, med henblik på at opstille et ledsageprogram til fremme af samarbejde og mobilitet på uddannelsesområdet mellem Det Europæiske Fællesskab og lande i Mellem- og Østeuropa, idet der startes med Polen og Ungarn;

en sådan ordning udgør en del af den samlede planlægning af de prioriterede områder og af finansieringen i forbindelse med Fællesskabets bistand til Polen og Ungarn;

i Fællesskabet og i en række tredjelande er der universiteter og andre institutioner og organer, der er i stand til og villige til at samarbejde om et sådant ledsageprogram;

for at der kan drages den størst mulige nytte af dette program, bør indsatsen samordnes med andre tilsvarende initiativer fra tredjelandes side;

alle lande, der aktivt støtter reformprocessen i Mellem- og Østeuropa, bør kunne slutte sig til dette program;

Traktaten indeholder ikke den fornødne specifikke hjemmel til at gennemføre en sådan indsats —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Hermed vedtages den tværeuropæiske mobilitetsfremmende ordning for universitetsstudier (TEMPUS) for en femårsperiode med en indledende forsøgsfase på to år, der begynder den 1. juli 1990, hvorefter ordningen underkastes den i artikel 11 omhandlede kritiske gennemgang.

(*) EFT nr. L 375 af 23. 12. 1989.

Artikel 2

TEMPUS vedrører de mellem- og østeuropæiske lande, idet der startes med Polen og Ungarn. Kommissionen kan i overensstemmelse med Fællesskabets generelle politik for samarbejde på dette område træffe beslutning om at udvide ordningen til at omfatte andre lande.

Artikel 3

I forbindelse med TEMPUS-programmet anvendes udtrykket »universitet« om alle former for videregående erhvervsuddannelsesinstitutioner over sekundærtrinnet, der inden for rammerne af den videregående undervisning tilbyder erhvervsuddannelse og udsteder eksamensbeviser på dette niveau, uanset institutionernes betegnelse.

Artikel 4

Formålene med TEMPUS-programmet er følgende:

- a) at koordinere bistanden til mellem- og østeuropæiske lande på udvekslings- og mobilitetsområdet, især for universitetsstuderende og lærere
- b) at forbedre uddannelsen i mellem- og østeuropæiske lande samt at tilskynde disse lande til samarbejde med partnere i Det Europæiske Fællesskab
- c) at sætte studerende fra mellem- og østeuropæiske lande i stand til at tilbringe en studieperiode ved et universitet eller en praktikperiode ved en virksomhed i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, idet der sikres lige muligheder for mandlige og kvindelige studerende med hensyn til deltagelsen i sådanne mobilitetsfremmende tiltag
- d) at sætte studerende fra Fællesskabet i stand til at tilbringe en tilsvarende studie- eller praktikperiode i et mellem- eller østeuropæisk land
- e) at øge mulighederne for undervisning i og indlæring af fremmedsprog i mellem- og østeuropæiske lande
- f) at fremme undervisningspersonalets mobilitet.

Artikel 5

1. Kommissionen gennemfører TEMPUS efter bestemmelserne i bilaget.

2. Ved udførelsen af denne opgave bistås Kommissionen af det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 3906/89.

3. Kommissionen drager omsorg for, at de udvalg, der er nedsat under de forskellige EF-programmer, som omfatter samme områder som TEMPUS, regelmæssigt underrettes om gennemførelsen af programmet.

Artikel 6

Kommissionen samarbejder med de kontorer, der oprettes i de enkelte modtagerlande, med henblik på en koordinering af de kontakter og strukturer, der er nødvendige for en effektiv gennemførelse af TEMPUS, herunder fordelingen af de til rådighed værende midler.

Artikel 7

Kommissionen vurderer behovet for universitetssamarbejde og for universitetspersonalets og de studerende mobilitet i de mellem- og østeuropæiske lande inden for rammerne af de generelle finansielle retningslinjer for økonomisk bistand til disse lande. På grundlag heraf afsætter den de nødvendige bevillinger, der opføres på Fællesskabets foreløbige budgetforslag.

Artikel 8

Kommissionen sikrer, at der er overensstemmelse mellem TEMPUS og andre foranstaltninger på fællesskabsplan, både inden for Fællesskabet og i forbindelse med bistanden til de mellem- og østeuropæiske lande, herunder navnlig Den Europæiske Erhvervsuddannelsesfonds aktiviteter.

Artikel 9

1. Kommissionen sikrer den nødvendige samordning af programmet med de foranstaltninger, som gennemføres af lande, der ikke er medlemmer af Fællesskabet, eller af universiteter og virksomheder eller andre institutioner eller organer i disse lande, som er centreret om samme virkefelt som TEMPUS, herunder deltagelse i TEMPUS-projekter.

2. Et sådant engagement kan antage forskellige former, herunder en eller flere af følgende former:

- finansielle tilskud fra ovennævnte lande med henblik på at øge det budget, programmet er baseret på
- koordinering af TEMPUS og nationale initiativer, der tjener beslægtede mål, men som finansieres særskilt

— fremskaffelse af fyldestgørende oplysninger om nationale, regionale og institutionelle initiativer på dette område.

Artikel 10

Kommissionen forelægger Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt andre deltagende lande en årlig beretning om, hvorledes TEMPUS-programmet fungerer.

Artikel 11

Kommissionen fastlægger en fremgangsmåde med henblik på en kritisk gennemgang af de erfaringer, der indhøstes ved gennemførelsen af TEMPUS. Den fremlægger inden den 31. december 1992 en foreløbig beretning samt om nødvendigt et forslag til tilpasning af programmet. Kommissionen fremlægger den endelige beretning senest den 31. december 1995.

BILAG

FORANSTALTNING 1

Fælleseuropæiske projekter

1. Fællesskabet yder tilskud til fælleseuropæiske projekter med henblik på etablering af forbindelser mellem universiteter og/eller virksomheder i mellem- og østeuropæiske lande og partnere i Det Europæiske Fællesskab. Disse partnere kan omfatte universiteter samt offentlige eller private virksomheder eller andre organer. De fælleseuropæiske projekter vil i videst mulig omfang omfatte mindst et universitet eller en virksomhed i et mellem- eller østeuropæisk land og partnerinstitutioner i mindst to EF-medlemsstater.
2. Der kan i forbindelse med de fælleseuropæiske projekter ydes tilskud til en lang række aktiviteter i overensstemmelse med de berørte institutioners specifikke behov, herunder læseplansreformer, udvikling af undervisningsmateriale, efteruddannelse af lærere, gennemførelse af korte, intensive uddannelseskurser, udvikling af sprog- og områdestudier og fjernundervisning. Der kan også ydes tilskud til hjælpeudstyr, der er nødvendigt for gennemførelsen af et fælleseuropæisk projekt. Disse projekter kan i givet fald tilknyttes eksisterende net, bl.a. dem der finansieres inden for ERASMUS-, COMETT-, LINGUA- og SPES-programmerne.

FORANSTALTNING 2

Mobilitetsfremmende stipendier til lærere/undervisere, studerende/praktikanter og administratorer

1. Fællesskabet indfører en ordning for direkte finansiel støtte til studerende ved mellem- eller østeuropæiske universiteter, som omhandlet i artikel 3, der tilbringer en studieperiode ved et universitet eller et praktikantophold i en virksomhed i en EF-medlemsstat. Der vil blive ydet stipendier til studerende med henblik på fuldtidsstudier ved et universitet for et tidsrum, der normalt vil strække sig fra tre måneder til et akademisk år.
Ansøgninger fra studerende, hvis studier indgår i et fælleseuropæisk projekt, eller som har til hensigt at blive lærere eller undervisere, når de vender tilbage, vil blive prioriteret højest.
2. Fællesskabet kan også yde stipendier til studerende fra EF-universiteter, der ønsker at tilbringe en studieperiode ved et mellem- eller østeuropæisk universitet, eller at gennemføre et praktikophold i en virksomhed i disse lande.
3. Fællesskabet yder tilskud med henblik på udførelse af undervisningsmæssige opgaver til undervisningspersonale ved universiteter eller ansatte i erhvervsvirksomheder i EF-lande, så de kan undervise i mellem- og østeuropæiske lande i et tidsrum, der kan strække sig fra en uge op til et akademisk år, og vice versa. Der vil især blive satset på sprog lærere, der kan undervise i deres modersmål i et mellem- eller østeuropæisk land eller i en EF-medlemsstat.
4. Fællesskabet yder tilskud til praktikophold for lærere/undervisere, studerende og universitetsadministratorer med henblik på gennemførelse af praktikperioder i offentlige og private virksomheder, universiteter og andre organer. Der vil blive ydet stipendier til praktikophold i Fællesskabets medlemsstater og i mellem- og østeuropæiske lande.
5. Fællesskabet yder også tilskud til stipendier til korte studiebesøg for lærere/undervisere, universitetsadministratorer og andre uddannelseseksperter, så de i et tidsrum, der strækker sig fra en uge op til en måned, kan besøge en EF-medlemsstat eller et mellem- eller østeuropæisk land for at deltage i kongresser, udarbejde undervisningsmateriale, udveksle erfaringer og først og fremmest forberede fælleseuropæiske projekter.

FORANSTALTNING 3**Supplerende aktiviteter**

1. Der ydes støtte til projekter, der indebærer udveksling af unge mellem Fællesskabets medlemsstater og de mellem- og østeuropæiske lande. Der vil især blive satset på tosidede udvekslinger og aktiviteter såsom sommerskoler, hvor der gives sprogundervisning.
 2. Der ydes tilskud for at sætte mellem- og østeuropæiske lande i stand til at deltage i europæiske sammenslutningers, især universitetssammenslutningers, aktiviteter.
 3. Der ydes tilskud til fremme af publikationer og andre informationsaktiviteter af særlig betydning for TEMPUS-programmets overordnede mål.
 4. Der ydes tilskud til studier og undersøgelser, der tager sigte på at analysere udviklingen af de videregående uddannelsessystemer i de mellem- og østeuropæiske lande samt på at overvåge TEMPUS-programmet og evaluere dets virkninger.
 5. Der ydes på fællesskabsplan den nødvendige faglige bistand med henblik på at støtte de aktiviteter, der gennemføres i overensstemmelse med nærværende afgørelse.
-

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationer (Fællesskabets fødevarerhjælp)

(90/C 85/19)

i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af Fællesskabets fødevarerhjælp

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 204 af 25. juli 1987, side 1)

26./27. marts 1990

Afgørelse/ forordning	Aktion nr.	Parti	Modtager	Produkt	Mængde (tons)	Leve- ringstrin	Antal byden- de	Tilslagsmodtager	Licitationspris (ECU/ton)
Afgørelse af 13. 3. 1990	132/90	A	ONG/Etiopien	LEPv	500	EMB	7	Comelco Inter. — Bruxelles (B)	1 382,93
Afgørelse af 16. 3. 1990	155/90	A	UNRWA/Syrien	CBM/CBL	1 000	DEB	9	Merkuria Sucden — Paris (F)	289,00
(EØF) nr. 477/90	721-737/89	1	ONG/...	HCOLZ	342	EMB	2	AOH — Utrecht (NL)	621,35
(EØF) nr. 478/90	537/89 853/89 911/89	B D E	Nicaragua LSCR/Etiopien LSCR/Etiopien	BLT BLT BLT	10 000 3 000 3 000	DEB DEB DEB	7 7 7	Cie Commerciale André — Paris (F) UNCAC — Paris (F) UNCAC — Paris (F)	189,65 194,95 194,95
(EØF) nr. 604/90	27/90 28/90	A B	Etiopien Etiopien	BLT BLT	10 000 10 000	DEB DEB	9 9	Granit — Avon (F) Granit — Avon (F)	174,69 176,52
(EØF) nr. 605/90	697/89 856/89 857/89	1 1 1	PAM/Senegal Sudan Sudan	HCOLZ HCOLZ HCOLZ	122 500 500	EMB DEB DEB	6 6 3	Cebag — Zwolle (NL) Cebag — Zwolle (NL) Cebag — Zwolle (NL)	587,35 686,28 707,87

BLT: Blød hvede
 FBLT: Mel af blød hvede
 CBL: Sleben langkornet ris
 CBM: Sleben middeldkornet ris
 CBR: Sleben rundkornet ris
 BRI: Brudris
 FHAF: Havre i flager
 MAI: Majs
 SOR: Sorghum
 DUR: Hård hvede
 ME: Blandsæd af hvede og rug

FMAI: Mel af majs
 GMAL: Gryn af majs
 LEP: Skummetmælkspulver
 LEPv: Vitaminiseret skummetmælkspulver
 LENP: Mælkpulver
 B: Smør
 BO: Butteroil
 SU: Sukker
 HOLI: Olivenolie
 CT: Tomatkoncentrat

HCOLZ: Raffineret rapsolie
 HPALM: Delvis raffineret palmeolie
 HTOUR: Raffineret solsikkeolie
 CB: Corned beef
 DEB: Leveret frit lossehavn — losset
 DEN: Leveret frit lossehavn — ulosset
 EMB: Leveret frit afskibningshavn
 DEST: Leveret frit bestemmelsessted
 GDU: Groft mel af hård hvede
 SUB: Hvidt sukker

CEDEFOP — EUROPEAN CENTRE FOR THE DEVELOPMENT OF VOCATIONAL TRAINING

YOUNG PEOPLE IN TRANSITION — THE LOCAL INVESTMENT

**A handbook concerning the social and vocational integration of young people:
local and regional initiatives**

During the past decade many initiatives have been taken at European Community and Member State level to assist young people in the transition from school to employment. Recently there has been a new emphasis on the importance of developing cooperation at local level between the various services available to young people to assist them in transition from school pupil to student or trainee status, to that of being an independent, employed adult. This latest publication from CEDEFOP concentrates on suggesting how such local coordination can be achieved.

The handbook has been prepared on the basis of an exchange of ideas and experiences between project leaders and managers in six Member States and, with the aid of diagrams, suggests lines of action for policy-makers and practitioners.

182 pp.

Published in: ES, DE, EN, GR, FR, IT and NL.

Catalogue number: HX-46-86-581-EN-C ISBN: 92-825-6877-6

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 4.00 — IRL 2.90 — UKL 2.50 — USD 4.00



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

EUROPÆISK TOLDFORTEGNELSE OVER KEMISKE STOFFER

Vejledning ved tarifiering af kemiske produkter i Den Kombinerede Nomenklatur
(dansk udgave)

Dette værk indeholder

- 32 000 kemiske betegnelser (almindelige og systematiske betegnelser samt synonymer)
- ni sprog: spansk, dansk, tysk, græsk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk og portugisisk.

Dette værk giver

- mulighed for straks at finde tarifieringen (pos. og underposition) for kemiske stoffer i den nye toldtarif for De Europæiske Fællesskaber på grundlag af en betegnelse på et af de ni sprog

Nomenklaturen i denne nye tarif (Den Kombinerede Nomenklatur) er baseret på nomenklaturen i »Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Varenomenklaturssystem«, der er trådt i kraft den 1. januar 1988

- de tilsvarende betegnelser på de ni sprog (flersproget specialordbog) takket være en fælles nummernøgle (CUS-nummeret)
- mulighed for at finde CAS-nummeret (chemical abstracts registry number).

Disse benævnelser kan anvendes som sådan for at få adgang til De Europæiske Fællesskabers Kemiske Databank (ECDIN).

623 s.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk.

Katalognummer: CB-52-88-348-DA-C ISBN: 92-825-7916-6

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

Pr. ensproget bind:

ECU 33,75 DKR 270

For alle ni sprog:

ECU 232 DKR 1 850



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
THE COMPUTERIZATION OF PUBLIC ADMINISTRATION

Social Europe — Supplement 4/88

So far, the Social Europe Supplements on the social implications of technological change have focused on production and information technologies as applied to industrial processes or services.

This issue deals, by contrast, with a rather unexplored and special area, namely the computerization of public administration.

Since the Commission of the European Communities is itself a public administration, having sometimes more complex problems than the national administrative bodies, we shall, before moving on to the national reports, provide an overview of programmes, problems and socio-organizational implications of IT as perceived at Commission level.

149 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-88-004-EN-C

ISBN: 92-825-8546-8

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5.10



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

